

УДК: 72.033

ББК: 85.11

DOI: 10.18688/aa2212-01-06

А. Ю. Казарян

## К изучению архитектурного наследия Ани. Актуальная проблематика и публикации последних лет<sup>1</sup>

### Введение

К архитектурному наследию Ани — столицы Армении эпохи Багратидов и с середины X по середину XIV в. одного из важнейших центров восточнохристианской культуры, — всегда было приковано внимание историков средневекового армянского зодчества. Однако лишь однажды городище Ани становилось местом проведения планомерных археологических и архитектурных исследований. Это случилось в краткий исторический отрезок принадлежности Карсской области Российской империи (1878–1917). Ани, как и большинство связанных с ним средневековых поселений и монастырей, расположен по правому берегу горной реки Ахурян (Арпачай), обозначающей ныне границу между Турцией и Арменией. Хорошо известное исторической науке городище Ани с внушительными оборонительными стенами и множеством монументальных сооружений оказалось по достоинству оцененным к концу XIX в. Императорской Археологической комиссией, в 1892 г. отправившей туда экспедицию во главе с Н. Я. Марром. Периодическое присутствие в экспедиции архитекторов и сотрудничество участников экспедиции с Т. Тораманяном и с Й. Стржиговским выдвинули архитектурную проблематику на первый план в исследованиях Ани и окрестных памятников [8; 14; 16] (Илл. 13).

Оккупация Карсской области Турцией в 1918–1920-х гг. привела к прекращению изучения её памятников в натуре на долгие десятилетия. Исследования медленно возрождаются с конца XX в., а Ани постепенно превращается в лабораторию международного сотрудничества в сфере сохранения его наследия. Одним из результатов этого взаимодействия явилось включение городища в список всемирного наследия ЮНЕСКО в 2016 г., другим — международные экспедиции и реставрационные работы под эгидой Всемирного фонда памятников (WMF). По-прежнему, как это было на протяжении 200 лет, интерес к культурному наследию Ани имеет международный характер, и исследования отражают присутствие разных научных методологий и принципиальных позиций на историко-культурные процессы в данном регионе и на роль этого наследия в истории искусства Кавказа и Ближнего Востока. В историографии архитектуры Ани особое внимание уделялось эпохе Анийского археологического института под руковод-

<sup>1</sup> Исследование выполнено за счёт гранта Российского научного фонда № 22-18-00354, <https://rscf.ru/project/22-18-00354/> в Национальном исследовательском Московском государственном строительном университете (НИУ МГСУ).

ством Н. Я. Марра, проработавшей до 1917 г. Несравненно меньше историков архитектуры интересовали последующие десятилетия, и ещё ни разу не анализировались исследования Ани в нашу эпоху, условно начавшуюся с некоторого ослабления военно-политического противостояния в регионе к концу прошлого века.

### **Исследования второй половины XX в.**

Ход изучения армянского средневекового зодчества в восточной Турции все последние сто лет зависел от политической ситуации не только в этой стране, откровенно препятствовавшей посещению региона и последовательно проводившей курс уничтожения следов армянского наследия [9; 64]. В самой Армении анийская тема возрождается только с наступлением эпохи оттепели в Советском Союзе. Монографии В. М. Арутюняна, С. Х. Мнацаканяна, статьи О. Х. Халпахчьяна в российском «Архитектурном наследстве» о памятниках Ани сыграли большую роль в систематизации накопленного в дореволюционную эпоху материала, выявлении многих ярких памятников зодчества фактически из небытия, определении самых общих направлений развития центрального явления армянского зодчества [2; 16; 24]. Специфика этих исследований заключалась в их проведении учеными, не бывавшими в Карсской области, не видевшими данные памятники своими глазами. Исключение составляли труды Н. М. Токарского, которому посчастливилось работать с Н. Я. Марром и который оставался верен анийской тематике [18].

Доступ в восточные районы Турции с 1950-х гг. приоткрывал возможности работы в Ани энтузиастам из разных европейских стран. Лидерство принадлежало итальянцам и французам, — ученым, охваченным многолетними проектами под руководством профессоров А. Альпаго-Новелло, Ф. де Маффеи, П. Кунео, Ж.-М. Тьерри. Краткосрочные экспедиции завершались публикациями статей о памятниках региона и редкими монографиями. В частности, была издана книга Ж.-М. Тьерри о монастыре Оромос [59], в миланской серии «Документы по армянской архитектуре» опубликована коллективная монография альбомного типа об Ани [28], а чуть ранее издано монографическое исследование римского профессора П. Кунео об анийской школе армянской архитектуры [35]. Оно стало одним из важнейших в череде работ последней четверти XX в. по изучению зодчества исторических регионов Армянского нагорья с выявлением черт, которые могли бы свидетельствовать о формировании обособленных школ в рамках национальной традиции IX–XIV вв. Все эти исследования характеризуются особым вниманием к развитию типологии построек. Наконец, постройки анийского региона нашли место в первом и по сей день единственном своде памятников армянской архитектуры, организованном П. Кунео [36].

Важным фактором развития истории архитектуры следует считать сближение западных и советских ученых, происходившее в 1970–1980-е гг. благодаря организованным в городах Италии и Ереване симпозиумам по армянскому искусству. В постсоветскую эпоху эта практика некоторое время продолжалась. С конца 1980-х гг. в Армении были инициированы новые проекты, в частности, организация журнала «Ани» и одноименного общества, продвигавшего идею восстановления Анийского кафедрального собора по проекту реконструкции архитектора Г. Гаспаряна.

Наконец, в 1990-е были опубликованы результаты полевых архитектурно-археологических разысканий турецких учёных под руководством Б. Карамагаралы, которые содержат интересный фактографический материал и оценки стратиграфии кладки мечети Мануче и дворца Парона [46].

### **Первая декада нового тысячелетия**

В этот период памятниками Ани заинтересовалось новое поколение исследователей армянской архитектуры. Сказывалось потепление политических отношений в регионе, в том числе призрачная попытка разблокировки армяно-турецкой границы. Ани начали активно посещать учёные из разных стран, в том числе по академическим программам.

На рубеже веков особой инициативой отличались французские коллеги. В 2001 г. ведущие музеи и научные центры Парижа в сотрудничестве с ереванскими музеями организовали грандиозную, не имеющую по сей день аналогов, выставку об искусстве Ани, приуроченную к празднованию 1700-летия крещения Армении. Хорошо структурированный каталог включает статью об архитектурной школе Ани [42].

Целый ряд публикаций был подготовлен группой французских учёных — Ж.-П. Майе, А. Баладян, Ф. Дангле и др., проводивших раскопки в Ани в 1998–2005 гг., а после запрета работать на турецкой территории продолживших исследования анийского наследия на армянском берегу приграничной реки Ахурян вплоть до 2012 г. В объективе исследований этой группы оказались не только церкви и фортификации города, но и почти не изученные памятники в его окрестностях, в том числе важные монастыри и форпосты на подступах к столице Багратидов — Магасберд и Еразгаворс [60; 37; 38; 39]. Стремление Ж.-М. Тьерри и А. Баладян опубликовать оказавшиеся доступными им обмеры Т. Торамаяна привели к изданию второй книги об Оромосе — одном из самых важных армянских монастырей, развивавшемся под покровительством анийских царей [30].

В начале 2000-х гг. команда итальянских спелеологов под руководством Р. Биксио впервые после работ Д. Кипшидзе, участника экспедиции Н. Я. Марра, обследовала структуру так называемого пещерного Ани, сделав многие важные уточнения и обмеры некоторых подземных сооружений [33].

В это же время было подготовлено несколько статей и пара диссертаций, освещающих творчество главного анийского архитектора Трдата, — в контексте армяно-византийских культурных связей [54], с выявлением архитектурных особенностей воздвигнутого им Анийского кафедрального собора, включая проблему его графической реконструкции [1; 6]. Изучались и церкви в регионе Ани, построенные в эпоху Багратидов и ранее, в V–VII вв. В частности, на графических материалах Т. Торамаяна основана статья Н. Тадевосян о церквях монастыря Оромос [17], а результаты экспедиции в приграничные районы Турции и Армении и работа в архивах Санкт-Петербурга и Еревана способствовали написанию моих статей и разделов монографий [8; 47].

В Армении исследования научно-практического характера, с поиском идей реконструкции и методов сохранения памятников проводились французской экспедицией под руководством П. Донабеяна в Ереруйке и итальянскими коллегами во главе с Г. Казнати в монастыре Мармашен. Оба памятника расположены неподалёку от Ани и непосредственно связаны с его архитектурной традицией.

Ценный материал к изучению архитектуры Ани содержат исследования К. А. Матевосяна, и среди них — книга об истории Ани-Ширака с обращением к этапам сложения монастырских ансамблей в ближайшем окружении столицы Багратидов, в частности, Багнайру, с анализом летописных сведений о функционировании крепости Царакар-Магасберд, исторических поселений на пути из Ани в Двин [15]. Очевидное значение представляют собой и такие издания, как книга Л. Б. Чукасяна о творчестве художника А. Фетваджяна, который целую серию акварелей посвятил видам памятников архитектуры Ани и окрестностей [26]. О цветовой гамме некоторых несохранившихся из них мы можем судить исключительно по этим произведениям.

Как и в прошлое десятилетие, изредка издаются статьи турецких учёных. Внимания заслуживает попытка Б. Ишлера обратиться к строительной технике с целью сравнения размеров камней кладки нескольких анийских построек [45].

В 2006 г. издана первая библиография научных трудов по Ани, созданная С. Г. Геджян [5]. В основе работы лежит принцип академической библиографии, с приведением содержания книг, статей или их аннотаций. Всего охвачено около 1300 публикаций, распределённых по тематическим разделам, один из которых представляет археологическую и архитектурную тематику. Подготовка и издание этой книги служат признанию разнонаправленных исследований Ани как отдельной области, причём не в рамках сугубо арменоведческих исследований, а шире, в качестве возрождающегося направления востоковедения. Для многих из нас уже тогда стала очевидной необходимость возвращения к комплексному изучению Ани, заложенному Марром, и актуальность подготовки масштабных исследований, способных аккумулировать и обобщить результаты решения десятков локальных вопросов.

### **К 1050-летию Ани**

1050-летний юбилей основания Ани в качестве столицы Армении в 961 г. был ознаменован научными мероприятиями и важными публикациями. Вслед за созванной Национальной академией наук Армении в 2011 г. Международной конференцией был опубликован сборник, в котором нашли своё место статьи М. Асратяна, Д. Кертменджяна и В. Бесолова об архитектурно-градостроительном развитии Ани, команды Р. Биксио о пещерных кварталах, А. Баладян и Ф. Дангле об археологических разысканиях последних лет, А. Казаряна об аркатуре анийских церквей, А. Григоряна об оценке символического мышления в архитектуре и Г. Петросяна о культуре хачкара в Ани [44].

Юбилейной дате были посвящены несколько других публикаций. Ведущий армянский историк архитектуры М. М. Асратян представил новый обзор архитектуры Ани, в котором осветил все её проявления и подчеркнул её важность в развитии армянского и мирового зодчества [3].

Большой альбом об архитектуре Ани был издан С. Карапетяном. Это первая публикация практически всех памятников городища. Их многочисленные фотографии сопровождаются аннотациями о каждой постройке [13].

Была издана вторая книга из серии обмеров анийских памятников Т. Тораманяна, начало которой было положено в 2008 г. [19; 20]. Желание достойно представить хранящиеся в Ереване чертежи патриарха изучения армянской архитектуры стимулировало

выбор большого формата с великолепным воспроизведением графики. К сожалению, некоторые чертежи представлены в перечерченном с оригиналов виде. Наконец, тогда же вышло в свет репринтное издание монографии Н. Я. Марра об Ани 1934 г.

Карсу и Ани был посвящен очередной сборник статей по истории и культуре исторических регионов Армении, изданный в Калифорнии. Среди прочих, он включает исследования К. Маранчи о зодчем Трдате и Д. Фавро о церкви Спасителя в Ани [29].

### **Исследования последних 10 лет**

Юбилей способствовал не только подготовке отмеченных публикаций, но и активизации исследований различных аспектов историко-политической, культурно-религиозной, художественной жизни анийцев. В то же время, наступил период, который характеризуется изменениями, прежде всего, в позиции Турции. Начиная еще с 2008 г. при посредничестве Всемирного фонда памятников (WMF) впервые стали проводиться укрепительные и реставрационные работы на христианских храмах Ани. Постепенно наращивался опыт турецких реставраторов, которых возглавил архитектор Я. Озкай. Последней и пока не завершённой работой явилась консервация руины церкви Спасителя в Ани, начальные результаты которой отражены в нашей статье с турецкими коллегами [48]. Заботы реставраторов удостоивается и кафедральный собор, требующий особого внимания и научно-исследовательского сопровождения.

Значительный вклад в эту деятельность вносит «Анадолу култур» под руководством мецената О. Кавалы, которая совместно с другими общественными организациями и Норвежским институтом изучения культурного наследия (NIKU) развернула широкую деятельность по привлечению специалистов к реализации масштабных проектов, проведению международных конференций и экспедиций, мониторингам памятников христианской архитектуры в нескольких провинциях Турции, изданию ряда книг. Их поддержка способствовала включению Ани в Список всемирного наследия, а с 2017 г. они организуют большой выставочный проект о наследии Ани. Экспозиция, первоначально открывшаяся в Стамбуле, демонстрировалась в разных городах, в том числе в Ереване.

Вынашивались идеи укрепительных работ на памятниках мирового значения, находящихся в труднодоступных местах, таких как собор 639 г. в Мрене. Несмотря на приостановление всех этих работ в последние три года, накопленная их участниками информация легла в основу научных статей о большом соборе в Мрене, монастырях Хцконк и Оромос, крепости Магасберд и других памятниках анийского круга [48]. Мои исследования не ограничивались памятниками на востоке Турции, но распространялись на постройки в близких к Ани областях Армении. Статья о главной церкви Мармашенского монастыря 1029 г. уточняет традиционно преувеличивавшуюся связь её архитектуры с Анийским собором Трдата и предлагает именовать Мармашенскую церковь купольным периптером, с учётом генетических корней её внешнего облика и ордерного декора с местной античной традицией [49] (Илл. 14).

Организация «Анадолу култур» многие годы поддерживала проекты В. Акчаёза по подготовке двух книг о скальных постройках в Ани и пригородах. Одна из них представляет более широкую тематику, включая основные наземные постройки и окрестные

территории по правому берегу реки Ахурян (Арпачай) [27]. В этой книге приведён также текст Ф. Байрам о результатах раскопок под её руководством в 2012–2016 гг. и, в частности, о раскрытии вписанном в ротонду тетраконхе Св. Рипсима у юго-восточного угла Анийского собора [27, р. 46–57] (Илл. 15).

Очевидным вкладом турецких учёных является серия исследований армянских церквей в регионе Карса, осуществленных Г. Сагит [58]. Некоторые из них содержат новые обмеры памятников. Среди других турецких изданий можно отметить книгу об Ани обзорного характера, в которой имеет место своеобразная трактовка исторического материала, архитектурные описания очень обобщены, отсутствует рассмотрение явлений в контексте мировой архитектуры [32].

В 2017 г., то есть вслед за включением Ани в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, были опубликованы три книги С. Язычы, турецкого социолога и экономиста. Одна из них представляет собой библиографию по Ани, со всей очевидностью инициированную существующей к тому времени книгой С. Г. Геджян [61]. Вторую, сборник впечатлений путешественников прошлого об Ани [63], можно считать развитием идеи книги сотрудника ереванского Института востоковедения П. А. Чобаяна [25], приуроченной к 1050-летию города. Третья является исследованием подземного Ани, моста и гидротехнических сооружений [62].

Весомо проявился вклад западных коллег. Осуществлено новое, на английском языке, издание книги Григора Балакяна «Иллюстрированное описание развалин Ани» [31], впервые опубликованной на армянском языке в Константинополе, в 1910 г.<sup>2</sup> В своём обзоре этой книги К. Маранчи анализирует круг источников, которыми пользовался автор, и отмечает не только его хорошую осведомлённость в истории Ани и архитектурной проблематике, связанной с церквями Гагкашен, Абугамренц, в знаках мастеров на стенах построек, в музейной коллекции, но и допущенные в описаниях неточности [55].

Статья профессора Университета Прованса П. Донабеяна о церкви Сурб Саргис в Хцконке решает, в частности, вопросы происхождения и развития складчатого покрытия купола, типичного для анийской архитектуры эпохи Багратидов [41]. В других исследованиях анийская тематика затрагивается в связи с поиском форм взаимодействия армянской традиции с грузинской и мусульманской [42; 43], что заметно и в исследованиях американского учёного П. Блейзинг [34]. Эти аспекты, освещавшиеся мной ранее, сейчас предстоит анализировать на новом уровне по отношению непосредственно к памятникам Ани: первые шаги уже намечены [12].

Фундаментальный труд американского профессора Р. Оустерхаута о многообразии проявлений средневековой архитектуры на землях Византии и прилегающих восточных стран содержит подробные обращения к армянскому зодчеству, в том числе, к произведениям анийских мастеров [56, р. 356–369; 50].

Специального рассмотрения требует проблема сохранения городища Ани и окружающего ландшафта [64]. Заслуживает внимания сборник статей об армянском искусстве, который включает и статью Ф. Пенони об отношении к армянскому архитектурному

<sup>2</sup> В 2015 г. книга переиздана на турецком языке в Стамбуле, с фотографиями Ара Гюлера.

наследию в Турции и его изучении. Кроме того, позитивно оценена выставка «Ани: поэзия камней» и работы на церкви Сурб Пркич, проводимые при поддержке Всемирного фонда памятников [57, p. 175–178].

В Армении безусловно важным событием этой декады явилось фактическое завершение серии альбомов с обмерами Тораманяна различных памятников Ани, сопровождавшихся его статьями и текстами о нём [21; 22; 23]. В своей совокупности они представляют материал по всем известным постройкам, служа пособием в исследовательской и реставрационной работе.

Но в целом в государственных учреждениях Армении деятельность по изучению наследия пошла на спад, и все работы в этом направлении сосредоточились в общественной организации (фонде) «Исследования армянской архитектуры» (РАА), возглавлявшейся С. Карапетяном. В рамках её масштабного проекта свода памятников архитектуры регионов Западной Армении готовится том об Ани. Сотрудниками организации реконструируются памятники Ани методом создания их 3D-моделей.

Заметны и плоды интеграции армянских ученых в международное, преимущественно западное сообщество. Так, по инициативе сотрудника Института рукописей Матенадаран Э.Варданян в византийском центре Сорбонского университета было осуществлено издание коллективной монографии о монастыре Оромос, находившемся в X–XI вв. под опекой Багратидов. Разделы книги ценны для развития исследований по культуре и искусству Ани и Ширака, монастырских ансамблей всей Армении. Видное место занимают главы, посвящённые архитектуре ансамбля [47].

Так в кооперации с армянскими, турецкими и французскими учёными складывался круг моих исследований в данной сфере и отрабатывались задачи, представляющиеся наиболее актуальными. Серия статей о куполах храмов Ани решала вопросы их реконструкции, изменяя стереотипы существовавших представлений о формах куполов и их пластическом декоре [10; 12]. Некоторые памятники, такие как церковь Закаре в Ачкаберде, оказались в центре внимания в связи с необходимостью их комплексного анализа [11] (Илл. 16). Новое звучание получила градостроительная концепция Ани, разрабатывавшаяся при шаханшахе Смбаге Багратуни не без оглядки на Константинополь [52]. В типологии храмов была выявлена большая группа ротондальных церквей, — явление, связывающее архитектуру Ани с античной традицией [53]. Результаты изучения структуры города, архитектурных композиций, пластического и орнаментального декора храмов давно сформировали в собственном сознании необходимость проведения крупного проблемного исследования по градостроительству и архитектуре Ани. Идея была поддержана группой моих коллег, и полученный нами грант Российского научного фонда в полной мере позволит её осуществить.

### **Заключение**

Проведённый краткий анализ историографии и собственный опыт изучения памятников столичной школы армянской архитектуры (с 2001 г.) позволяют выявить актуальную проблематику изучения архитектурного наследия Ани. Очевидно, что за последние 30–35 лет повысившийся интерес к нему инициировал новые исследования и переосмысление известных фактов. Расширение нашего понимания сути архитек-

туры Ани, её представления в контексте средневекового восточнохристианского зодчества происходит медленно. Заметны дисбаланс между направлениями исследований и отсутствие координации работ между заинтересованными научными коллективами разных стран. Наибольшие успехи достигнуты в изучении церковной архитектуры, где проявились попытки реконструкций памятников. Хуже изучены функционально иные постройки — городские стены, мосты, жилые постройки<sup>3</sup>. Кроме того, предстоит преодолеть оценочный, не подкреплённый анализом характер некоторых суждений.

Вне нашего рассмотрения осталась требующая отдельного исследования проблематика распространения архитектурных идей из Ани и соседних монастырей в монастырскую архитектуру Армении XII–XIV вв. Не учтены также исследования в направлениях, смежных с архитектурно-градостроительным развитием, таким как монументальное искусство, археология, политическая, экономическая, церковная история.

## Литература

1. *Абоян А. С.* Անիի մայր տաճարի ճարտարապետությունը (Архитектура Анийского кафедрального собора). Автореф. ...канд. archit. — Ереван: Ереванский гос. университет архитектуры и строительства, 2004.
2. *Арутюнян В. М.* Անի քաղաքը (Город Ани). Ереван: Айпетрат, 1964. — 95 с.
3. *Асратян М. М.* Անիի ճարտարապետությունը (Архитектура Ани) // Историко-филологический журнал. — 2011. — № 3. — С. 3–27.
4. *Баева О. В., Казарян А. Ю.* Жилища средневекового города Ани. Историография и результаты исследований // Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. статей. Вып. 12 / Под ред. А. В. Захаровой, С. В. Мальцевой, Е. Ю. Станюкович-Денисовой. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2022. — С. 123–134. DOI: 10.18688/aa2212-01-07
5. *Геджян С.* Ани. Библиография / Ред. М. М. Асратян. — Ереван: изд. Ереванского университета, 2006. — 333 с. (На арм., рус., франц. языках).
6. *Гулян А.* Անիի Մայր տաճարի հազարամյա խորհուրդը (1001–2001 թթ.) (Тысячелетняя тайна кафедрального собора Ани (1001–2001)) // Հուշարձան (Памятник). — Ереван, 2005. — Вып. 3. — С. 29–30.
7. *Казарян А. Ю.* Памятники христианской архитектуры Восточной Турции: новые данные // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. — 2007. — № 1 (46). — С. 144–153.
8. *Казарян А. Ю.* Анийский археологический институт. Диапазон деятельности и основы достижения успеха // Вопросы всеобщей истории архитектуры. — Вып. 7. — М.; СПб., 2016. — С. 9–27.
9. *Казарян А. Ю.* Архитектурный объект на археологическом городище. Изменение образа в процессе реставрации // Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. статей. Вып. 7 / Под ред. С. Мальцевой, Е. Станюкович-Денисовой, А. Захаровой. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2017. — С. 196–204. DOI: 10.18688/aa177-2-21
10. *Казарян А. Ю.* Новые данные о куполах храмов Ани. Часть первая. Кафедральный собор зодчего Трдата // Вопросы всеобщей истории архитектуры. — 2018. — Вып. 10. — С. 145–169.
11. *Казарян А. Ю., Лошкарева Е. А.* Памятник средневекового армянского зодчества. Церковь во Внутренней крепости (Ахчаберд) Ани // Вопросы всеобщей истории архитектуры. — 2019. — Вып. 12. — С. 100–123.
12. *Казарян А. Ю.* Новые данные о куполах храмов Ани. Часть третья. Стратиграфия барабана церкви Спасителя // Вопросы всеобщей истории архитектуры. — 2020. — Вып. 14. — С. 57–80.
13. *Карапетян С.* Ани — 1050. Иллюстрированный альбом. — Ереван: Фонд изучения армянской архитектуры, 2011 (На арм., англ. и русском яз.). — 264 с.

<sup>3</sup> Проблема изучения жилищ анийцев посвящена наша статья в настоящем сборнике [4].

14. *Марр Н. Я.* Ани. Книжная история города и раскопки на месте городища. — М.; Л.: Гос. социально-экономическое изд-во, 1934. — 136 с. + 58 с. ил.
15. *Матевосян К. А.* Страницы истории Ани-Ширака (Անի-Շիրակի պատմության էջեր). — Ереван: Святой Эчмиадзин, 2010. — 294 с.
16. *Мнацаканян С. Х.* Կիրառչոս Մառը և հայկական ճարտարապետությունը (Николай Марр и армянская архитектура). — Ереван: Айастан, 1969. — 184 с.
17. *Матевосян Н.* Հռոմուսի վանական համալիրի եկեղեցիները (ըստ Թ. Թորամանյանի չափազրական կյոթերի) (Церкви монастырского комплекса Оромос (на основе обмерных материалов Т. Тораманяна)) // Историко-филологический журнал. — 2005. — № 1. — С. 207–214.
18. *Токарский Н. М.* По страницам истории армянской архитектуры. — Ереван: Айастан, 1973. — 86 с. + 58 табл. илл.
19. *Тораманян Т.* Кафедральный собор в Ани. (Անիի Մայր տաճարը). — Ереван: СИАМЗООИС, 2008 (на арм., рус. и англ. языках). — 140 с.
20. *Тораманян Т.* Церковный комплекс Святого Григория Просветителя (Тиграна Оненца) в Ани. (Անիի Մայր Գրիգոր Լուսավորիչ (Տիգրան Հոնենցի) եկեղեցական համալիրը). — Ереван: СИАМЗООИС, 2011 (на арм., рус. и англ. языках). — 140 с.
21. *Тораманян Т.* Ани. Церкви рода Пахлавуни. (Անի Պախլավունյաց եկեղեցիները). — Ереван: СИАМЗООИС, 2012. (На арм., рус. и англ. языках). — 180 с.
22. *Тораманян Т.* Ани. Церковь Св. Григория (Гаркашен). (Անիի Ս. Գրիգոր (Գազկաշեն) եկեղեցին). — Ереван: СИАМЗООИС, 2014 (На арм., рус. и англ. языках). — 136 с.
23. *Тораманян Т.* Ани. Памятники цитадели. (Անիի միջնաբերդի հուշարձանները). — Ереван: СИАМЗООИС, 2016. (На арм., рус. и англ. языках). — 248 с.
24. *Халпахчян О. Х.* Церковь Григория рода Абугамренц в Ани и её место в истории закавказского зодчества // Архитектурное наследство. — 1975. — Вып. 23. — С. 100–118.
25. [Чобанян П. А.] Օսիւր արքունիքները Անիի մասին (X — XIX դդ.) (Иноязычные источники об Ани (X — XIX вв.)) / Под ред. П. А. Чобаняна и др. — Ереван: Гитутюн, 2011. — 166 с.
26. *Чукасян Л. Б.* Аршак Фетваджян. — Ереван: Принтинфо, 2011. — 188 с.
27. *Akçayöz V.* New Discoveries in Ani. — Istanbul: DenizBank Publ., 2018. — 384 с.
28. *Ani* (Documenti di Architettura Armena, 12) / Ed. P. Cuneo. — Milano: Edizioni Ares, 1984. — 104 p.
29. *Armenian Kars and Ani* / Ed. R. G. Hovannisian. — Costa Mesa, CA, 2011. — 430 p.
30. *Baladian A. T., Thierry J.-M.* Le couvent de Horomos d'après les archives de Toros Toramanean. — Paris: Academie des Inscriptions et Belles-Lettres, 2002. — 222 p.
31. *Balakian K.* The Ruins of Ani: A Journey to Armenia's Medieval Capital and its Legacy / Trans. by P. Balakian, A. Arkun. — New Brunswick: Rutgers University Press, 2018. — 254 с.
32. *Belli O., Öztürk S.* Historic City of Ani. — Ankara: Ministry of Culture and Tourism, 2015. — 176 p.
33. *Bixio R., Caloi V., Castellani V., Traverso M.* Ani 2004: Indagini sugli insediamenti sotterranei. Survey on the Underground Settlements. — Oxford: Hadrian Books Ltd, 2009. — 82 p.
34. *Blessing P.* Silk Road without Fabrics: Ani at the Crossroads of Trade and Textile Motifs in Architecture // International conference "Ani at the Crossroads" / Ed. Z. Skhirtladze (Tbilisi, 17–18 November, 2017). — Tbilisi: Ivane Javakishvili State University, 2019. — P. 229–254.
35. *Cuneo P.* L'architettura della scuola regionale di Ani nell'Armenia medievale. Roma: Academia nazionale dei lincei, 1977. — 81 p. + 64 tab. Il.
36. *Cuneo P.* Architettura Armena dal quarto al diciannovesimo secolo / Con testi e contribute di T. Breccia Fratadocchi, M. Hasrat'yan, M. A. Lala Comneno, A. Zarian. — Roma: De Luca Editore, 1988. — Vol. 1–2. — 926 p.
37. *Dangles Ph., Prouteau N.* Sur quelques forteresses de la région d'Ani // Revue des études arméniennes. — 2007. — T. 30. — P. 273–295.
38. *Dangles Ph.* Mahasberd retrouvée // Mélanges Jean-Pierre Mahé (Travaux et mémoires 18) / Ed. A. Mardirossian, A. Ouzounian, C. Zuckerman. — Paris: Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance, 2014. — P. 1–16.
39. *Dangles Ph.* Armenian Medieval Architecture along Boundary Akhurian River. French Researches in Turkey and Armenia // International Conference on Art Studies: Science, Experience, Education (ICASSEE 2017). — Paris: Atlantis Press, 2017. — P. 136–139.
40. *Donabédian P.* L'école d'architecture d'Ani // Ani — Capitale de l'Arménie en l'An Mil catalogue d'exposition dans le Pavillon des Art, 7 février — 13 mai 2001 / Ed. R. Kevorkian. — Paris, 2001. — P. 182–195.

41. *Donabédian P.* L'Éclatante couronne de Saint-Serge : Le monastère de Xçkōnk' [Khətzkonq] et le dôme en ombrelle dans l'architecture médiévale // *Revue des études arméniennes*. — 2018–2019. — T. 38. — P. 195–355.
42. *Donabédian P.* Ani Multicultural Milieu and New Trends in Armenian Architecture during Queen Tamar's Period // International conference "Ani at the Crossroads" / Ed. Z. *Skhirtladze* (Tbilisi, 17–18 November, 2017). — Tbilisi: Ivane Javakhishvili State University, 2019. — P. 121–152.
43. *Donabédian P.* Armenia — Georgia — Islam. A Need to Break Taboos in the Study of Medieval Architecture // *L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive / Studies in Armenian and Eastern Christian Art / A cura di A. Ferrari, S. Riccioni, M. Ruffilli, B. Spampinato*. — Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2020. — P. 63–112.
44. International Conference "Ani as Political and Civilizational Centre of Medieval Armenia", Yerevan, November 15–17, 2011. Collection of papers. — Yerevan: Gitutiun, 2012. — 392 p.
45. *Işler B.* Ani'de Ortaçağ Dönemi Yailarınım Duvar Malzemesine Göre Değerlendirilmesi // VI. Ortacag ve Türk Dönemi kazi Sonuçları ve Sanat Tarihi Sempozyumu. — Kayseri: Erciyes Üniversitesi Matbaası, 2002. — P. 443–454.
46. *Karamağarali B.* Ani Ulu Cami (Manučehr Camii) // 9. Uluslararası Türk Sanatları Kongresi (9<sup>th</sup> International Congress of Turkish Art). — Ankara, 1995. — P. 323–338.
47. *Kazaryan A.* The Architecture of Horomos Monastery // *Horomos Monastery: Art and History / Ed. E. Vardanyan*. — Paris: ACHCByz, 2015. — P. 55–205.
48. *Kazaryan A., Özkeya İ.Y., Pontioğlu A.* The Church of Surb Prkich in Ani (1035). Part I: History and Historiography — Architectural Plan — Excavations of 2012 and Starting of Conservation // *RIHA Journal* 0144, 15 November 2016. URL: <https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/rihajournal/article/view/70195> (accessed 03 August 2022).
49. *Kazaryan A.* 'Domed Peripteros' of Marmashen Monastery. Revisiting the Question of Armenian Medieval 'Renaissance' // *Cahiers Archéologique*. — 2018. — T. 57. — P. 55–73.
50. *Kazaryan A.* Armenian Architecture through the Pages of Robert G. Ousterhout's Book "Eastern Medieval Architecture: The Building Traditions of Byzantium and Neighboring Lands" // *Актуальные проблемы теории и истории искусства: сб. статей. Вып. 9 / Под ред. А. В. Захаровой, С. В. Мальцевой, Е. Ю. Станюкович-Денисовой*. — МГУ им. М. В. Ломоносова; СПб.: НП-Принт, 2019. — P. 790–795. DOI: 10.18688/aa199-7-70
51. *Kazaryan A.* The City of Ani: Constructing a Medieval Capital in the Christian Orient // *Architecture and Visual Culture in the Late Antique and Medieval Mediterranean. Studies in Honor of Robert G. Ousterhout / Ed. V. Marinis, A. Papalexandrou, J. Pickett* (Architectura Medii Aevi, XIV). — Turnhout: Brepols Publishers, 2020. — P. 241–252.
52. *Kazaryan A.* The Theme of a Domed Rotunda in Ani School of Armenian Architecture during the Bagratids' Era: Interpretation of the Classical Image // *DISEGNARECON*. — 2020. — Vol. 13. — No. 25: Traveling from the Orient to the West and return. Cities, Architecture and Restoration. Writings in memory of Paolo Cuneo / Ed. S. Ciranna, P. Girardelli. URL: <http://disegnarecon.univaq.it> (дата обращения: 02.01.2022)
53. *Maranci Ch.* The Architect Trdat: Building Practices and Cross-Cultural Exchange in Byzantium and Armenia // *Journal of the Society of Architectural Historians*. — 2003. — Vol. 62. — No. 3. — P. 294–305.
54. *Maranci Ch.* Krikor (Grigor) Balakian's Ruins of Ani: A Surprising Source for Armenian Architecture // *Venezia Arti*. — 2018. — Vol. 27. — No. 27. — P. 67–80.
55. *Ousterhout R. G.* Eastern Medieval Architecture: The Building Traditions of Byzantium and Neighboring Lands. — Oxford University press, 2019. — 783 p.
56. *Penoni F.* The Armenian Architectural Heritage in Turkey: The State of Research // *L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive* (Eurasistica, 16) / A cura di A. Ferrari, S. Riccioni, M. Ruffilli, B. Spampinato. — Venice: Edizioni Ca' Foscari, 2020. — P. 167–180.
57. *Sağır G.* Kars İli ve Çevresinde Yer Alan Ortaçağ Ermeni Kiliseleri Yüzey Araştırması 2011 Yılı Çalışmaları // 34. Uluslararası Kazi, Araştırma ve Arkeometri Sempozyumu (28 Mayıs-1 Haziran 2012-Çorum), 30. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2. cilt. — Ankara, 2013. — P. 337–348.
58. *Thierry J.-M.* Le couvent arménien d'Horomos. — Louvain-Paris: Editions Peeters, 1980. — 99 p., XVI pl.
59. *Totoyan-Baladian A.* Karmirvank', le couvent Rouge // *Revue des études arméniennes*. — T. 30. — 2005–2007. — P. 301–337.
60. *Yazıcı S.* Ani Bibliography. — Ankara, 2017. — 249 p.
61. *Yazıcı S.* Secrets of Ani. — Ankara, 2017. — 287 p.
62. *Yazıcı S.* Through the Eyes of Travelers Ani. — Ankara, 2017. — 316 p.

63. *Zeitlian Watenpaugh H.* Preserving the Medieval City of Ani: Cultural Heritage between Contest and Reconciliation // *Journal of the Society of Architectural Historians.* — Vol. 73. — No. 4. December 2014. — P. 529–555.

**Название статьи.** К изучению архитектурного наследия Ани. Актуальная проблематика и публикации последних лет

**Сведения об авторе.** Казарян, Армен Юрьевич — доктор искусствоведения, директор. Институт архитектуры и градостроительства Национального исследовательского Московского государственного строительного университета (НИУ МГСУ). Ярославское шоссе, 26, Москва, Российская Федерация, 129337. armenkazaryan@yahoo.com ORCID: 0000-0002-8039-207X

**Аннотация.** В статье упорядочена и проанализирована историография архитектурного наследия средневекового города Ани — столицы Армении в эпоху Багратидов и важного торгового, военно-политического и культурного центра Передней Азии. После расцвета изучения покинутого людьми еще в XV в. городища усилиями русской Анийской археологической экспедиции под руководством Н. Я. Марра и длительного периода прекращения исследований, они начали возрождаться во второй половине XX в. и стали центром притяжения историков архитектуры из разных стран. Геополитические изменения, происходившие с 1990-х гг., привели к качественно новому этапу изучения архитектуры Ани, к началу работ по консервации построек и включению его в Список культурного наследия ЮНЕСКО. Исследования именно этих последних десятилетий оказались в центре нашего особого внимания. В результате, определены этапы последнего периода, выявлены направления, по которым развивались эти исследования, что важно для продолжения работ и определения задач масштабного монографического исследования. Тематика актуализировалась в связи с 1050-летним юбилеем основания Ани в качестве столицы Армении в 961 г., ознаменованным научными мероприятиями и важными публикациями. Тем не менее, мы еще далеки до полноценного понимания сути архитектуры Ани и её правильного представления в контексте средневекового восточнохристианского зодчества. Предстоит преодолеть оценочный, не подкреплённый анализом характер некоторых суждений.

**Ключевые слова:** архитектура Ани, историографический анализ, церкви, монастыри, фортификационные сооружения, Армения, восточная Турция

**Title.** The Study of the Architectural Heritage of Ani: Current Issues and Recent Publications<sup>4</sup>

**Author.** Kazaryan, Armen Yu. — full doctor, director. Institute of Architecture and Urban Planning of the Moscow State University of Civil Engineering (MGSU), National Research University, 26, Yaroslavskeye Shosse, 26, 129227 Moscow, Russian Federation. armenkazaryan@yahoo.com ORCID: 0000-0002-8039-207X

**Abstract.** The article organizes and analyzes the historiography of architectural heritage of the medieval city of Ani, the capital of Armenia of the Bagratid period and an important commercial, military-political, and cultural center of Western Asia up to the 14<sup>th</sup> century. After the flourishing of investigations of the site of Ani during the work of the Russian Ani Archaeological Expedition head by N. Ya. Marr in the early 20<sup>th</sup>-century, and after the following decades of downtime, the scholar activity began to revive in the second half of the 20<sup>th</sup> century. From that time, the investigations of Ani have become an attraction for architectural historians from different countries. The geopolitical changes that have taken place since the 1990s have led to a qualitatively new stage in the study of the architecture of Ani, the beginning of work on conservation of the monuments, and the inclusion of Ani in the UNESCO Cultural Heritage List. The study of precisely those decades occurred in the focus of our special attention. As a result, the stages of the last period were identified, as well as the directions of the studies were specified. This work seems important for continuing the investigations and for highlighting the problems of a large-scale monographic study.

**Keywords:** architecture of Ani, historiographic analysis, churches, monasteries, fortifications, Armenia, eastern Turkey

<sup>4</sup> The study has been realized by the grant of the Russian Science Foundation, project no. 22-18-00354, in the Moscow State University of Civil Engineering (MGSU), National Research University.

## References

- Kaçayöz V. *New Discoveries in Ani*. Istanbul, DenizBank Publ., 2018. 384 p.
- Baeva O.; Kazaryan A. Dwellings of the Medieval City of Ani. *Historiography and Research Results*. Zakharova A.; Maltseva S.; Staniukovich-Denisova E. (eds.). *Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of Articles*, 2022, vol. 12, pp. 123–134. DOI: 10.18688/aa2212-01-07
- Baladian A. T.; Thierry J.-M. *Le couvent de Horomos d'après les archives de Toros Toramanian*. Paris, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres Publ., 2002. 222 p. (in French).
- Balagian K. *The Ruins of Ani: A Journey to Armenia's Medieval Capital and Its Legacy*. New Brunswick, Rutgers University Press, 2018. 254 p.
- Belli O.; Öztürk S. *Historic City of Ani*. Ankara, 2015. 176 p.
- Bixio R.; Caloi V.; Castellani V.; Traverso M. *Ani 2004: Indagini sugli insediamenti sotterranei. Survey on the Underground Settlements*. Oxford, Hadrian Books Ltd Publ., 2009. 82 p.
- Blessing P. Silk Road without Fabrics: Ani at the Crossroads of Trade and Textile Motifs in Architecture. *International conference "Ani at the Crossroads" (Tbilisi, 17–18 November, 2017)*. Tbilisi, Ivane Javakhishvili State University Publ., 2019, pp. 229–254.
- Cuneo P. *L'architettura della scuola regionale di Ani nell'Armenia medievale*. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei Publ., 1977. 82 p. (in Italian).
- Cuneo P. (ed.). *Ani (Documenti di Architettura Armena, 12)*. Milano, Edizioni Ares Publ., 1984. 104 p. (in Italian).
- Cuneo P. *Architettura Armena dal quarto al diciannovesimo secolo, vols. 1–2*. Roma, De Luca Publ., 1988. 926 p. (in Italian).
- Dangles Ph., Prouteau N. Sur quelques forteresses de la région d'Ani. *Revue des études arméniennes*, 2007, vol. 30, pp. 273–295 (in French).
- Dangles Ph. Mahasberd retrouvée. *Mélanges Jean-Pierre Mahé (Travaux et mémoires 18)*. Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance Publ., 2014, pp. 1–16.
- Dangles Ph. Armenian Medieval Architecture along Boundary Akhurian River. *French Researches in Turkey and Armenia. International Conference on Art Studies: Science, Experience, Education (ICASSEE 2017)*. Paris, Atlantis Press Publ., 2017, pp. 136–139 (in Italian).
- Donabédian P. L'école d'architecture d'Ani. *Ani — Capitale de l'Arménie en l'An Mil catalogue d'exposition dans le Pavillon des Art, 7 février — 13 mai 2001*. Paris, 2001, pp. 182–195 (in French).
- Donabédian P. L'Éclatante couronne de Saint-Serge: Le monastère de Xckönk' (Khətzkonq) et le dôme en ombrelle dans l'architecture médiévale. *Revue des études arméniennes*, vol. 38, 2018–2019, pp. 195–355 (in French).
- Donabédian P. Ani Multicultural Milieu and New Trends in Armenian Architecture during Queen Tamar's Period. *International conference "Ani at the Crossroads" (Tbilisi, 17–18 November, 2017)*. Tbilisi, Ivane Javakhishvili State University Publ., 2019, pp. 121–152.
- Donabédian P. Armenia — Georgia — Islam. A Need to Break Taboos in the Study of Medieval Architecture. *L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive*. Venezia, Edizioni Ca' Foscari Publ., 2020, pp. 63–112.
- Hasratian M. Architecture of Ani. *International Conference "Ani as Political and Civilizational Centre of Medieval Armenia"*, Yerevan, November 15–17, 2011. Yerevan, Gitutian Publ., 2012, pp. 32–47 (in Armenian).
- Hovannisian R. G. (ed.). *Armenian Kars and Ani*. Costa Mesa, CA, 2011. 430 p.
- İşler B. Ani'de Ortaçağ Dönemi Yailarınım Duvar Malzemesine Göre Değerlendirilmesi. *VI. Ortacağ ve Türk Dönemi kazi Sonuçları ve Sanat Tarihi Sempozyumu*. Kayseri, Erciyes Üniversitesi Matbaası Publ., 2002, pp. 443–454 (in Turkish).
- Karamağaralı B. Ani Ulu Cami (Manuçeher Camii). 9. *Uluslararası Türk Sanatları Kongresi (9th International Congress of Turkish Art)*. Ankara, 1995, pp. 323–338 (in Turkish).
- Kazaryan A. The Architecture of Horomos Monastery. Vardanyan E. (ed.). *Horomos Monastery: Art and History*. Paris, ACHCByz Publ., 2015, pp. 55–205.
- Kazaryan A.; Özkaya İ.Y.; Pontioğlu A. The Church of Surb Prkich in Ani (1035). Part 1. History and Historiography — Architectural Plan — Excavations of 2012 and Starting of Conservation. *RIHA Journal* 0144, 15 November 2016. Available at: <https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/rihajournal/article/view/70195> (accessed 03 August 2022).

Kazaryan A. Architectural Object on an Archaeological Site: The Transformation of an Image during the Restoration Process. Maltseva S.; Staniukovich-Denisova E.; Zakharova A. (eds.). *Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of Articles*, 2017, vol. 7, pp. 196–204. DOI: 10.18688/aa177-2-21 (in Russian).

Kazaryan A. 'Domed Peripteros' of Marmashen Monastery. Revisiting the Question of Armenian Medieval 'Renaissance'. *Cahiers Archéologique*, vol. 57, 2018, pp. 55–73.

Kazaryan A. Armenian Architecture through the Pages of Robert G. Ousterhout's Book "Eastern Medieval Architecture: The Building Traditions of Byzantium and Neighboring Lands". Zakharova A.; Maltseva S.; Staniukovich-Denisova E. (eds.). *Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of Articles*, 2019, vol. 9, pp. 790–795. DOI: 10.18688/aa199-7-70

Kazaryan A. New Data on the Cupolas of Ani's Churches. Part Three. Stratigraphy of The Tholobate of the Redeemer Church. *Voprosy vseobshchei istorii arkhitektury (Questions of the History of World Architecture)*, vol. 14, 2020, pp. 57–80 (in Russian).

Kazaryan A. The City of Ani: Constructing a Medieval Capital in the Christian Orient. *Architecture and Visual Culture in the Late Antiquity and Medieval Mediterranean. Studies in Honor of Robert G. Ousterhout (Architectura Medii Aevi, XIV)*. Turnhout, Brepols Publ., 2020, pp. 241–252.

Kazaryan A. The Theme of a Domed Rotunda in Ani School of Armenian Architecture during the Bagratids' Era: Interpretation of the Classical Image. *DISEGNARECON*, 2020, vol. 13, no. 25: Traveling from the Orient to the West and Return. Cities, Architecture and Restoration. Writings in memory of Paolo Cuneo. Available at: <http://disegnarecon.univaq.it> (accessed 03 August 2022).

Maranci Ch. The Architect Trdat: Building Practices and Cross-Cultural Exchange in Byzantium and Armenia. *Journal of the Society of Architectural Historians*, 2003, vol. 62, no. 3, pp. 294–305.

Maranci Ch. Krikor (Grigor) Balakian's Ruins of Ani: A Surprising Source for Armenian Architecture. *Venezia Arti*, 2018, vol. 27, no. 27, pp. 67–80.

Ousterhout R. G. *Eastern Medieval Architecture: The Building Traditions of Byzantium and Neighboring Lands*. Oxford University Press Publ., 2019. 783 p.

Penoni F. The Armenian Architectural Heritage in Turkey: The State of Research. *L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive (Eurasistica, 16)*. Venice, Edizioni Ca' Foscari Publ., 2020, pp. 167–180.

Şağır G. Kars İli ve Çevresinde Yer Alan Ortaçağ Ermeni Kiliseleri Yüzey Araştırması 2011 Yılı Çalışmaları. 34. Uluslararası Kazı, Araştırma ve Arkeometri Sempozyumu (28 Mayıs-1 Haziran 2012-Çorum), 30. Araştırma Sonuçları Toplantısı, 2. cilt. Ankara, 2013, pp. 337–348 (in Turkish).

Thierry J.-M. *Le couvent arménien d'Horomos*. Louvain; Paris, Editions Peeters Publ., 1980. 99 p., XVI pl. (in French).

Totoyan-Baladian A. Karmirvank', le couvent Rouge. *Revue des études arméniennes*, vol. 30, 2005–2007, pp. 301–337 (in French).

Yazıcı S. *Ani Bibliography*. Ankara, 2017. 249 p.

Yazıcı S. *Secrets of Ani*. Ankara, 2017. 287 p.

Yazıcı S. *Through the Eyes of Travelers Ani*. Ankara, 2017. 316 p.

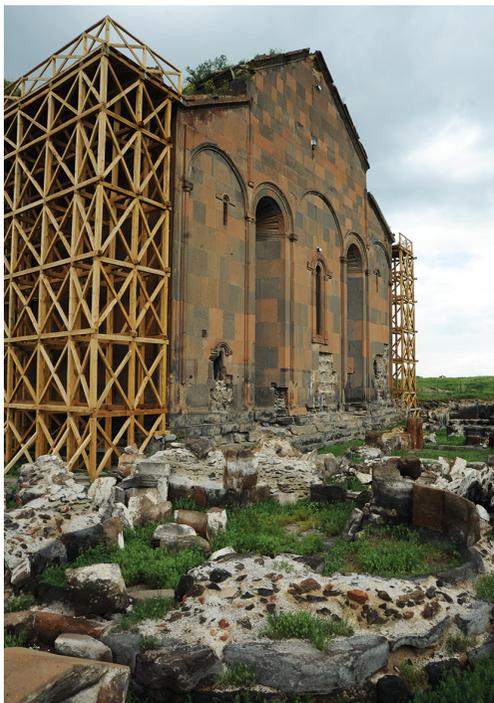
Zeitlian Watenpaugh H. Preserving the Medieval City of Ani: Cultural Heritage between Contest and Reconciliation. *Journal of the Society of Architectural Historians*, vol. 73, no. 4, December 2014, pp. 529–555.



Илл. 13. Панорама Смбатовых стен Ани. Фотография А. Казаряна, 2019



Илл. 14. Церкви монастыря Мармашен. Фотография А. Казаряна, 2009



Илл. 15. Анийский кафедральный собор в состоянии подготовки к консервации, вид с юго-востока. На переднем плане — часовня Св. Рипсима. Фотография А. Казаряна, 2019

Илл. 16. Церковь Закаре в Ахчаберде, Ани. Фрагменты барабана купола. Фотография А. Казаряна, 2019

